

LETRA

Tercera Edición

1 al 4 de Septiembre 2010

ENCUENTRO
INTERNACIONAL
DE CREADORES

BARRIO DE LAS
LETRAS DE MADRID

PAÍS INVITADO: PERÚ

ATENEOS DE MADRID · TEATRO ESPAÑOL
CASA MUSEO LOPE DE VEGA · CAIXAFORUM
FILMOTECA ESPAÑOLA · TEATRO CAPITAL
MONASTERIO DE LAS TRINITARIAS DESCALZAS
CENTRO DE ARTE FLAMENCO Y DANZA ESPAÑOLA
AMOR DE DIOS · EL ESTUDIO · REVISTA INTRAMUROS

ORGANIZA:

fundación
Temas de arte



PATROCINA:

Telefonica



LETRA
Encuentro Internacional de Creadores.
Barrio de las Letras de Madrid
 País invitado: **Perú**

PRESIDENCIA DE HONOR

Esperanza Aguirre

Presidenta de la Comunidad de Madrid

Alberto Ruíz-Gallardón

Alcalde de Madrid

Jaime Cáceres Sayán

Embajador del Perú en España

César Alierta Izuel

Presidente de Telefónica

Víctor del Campo

Director de LETRA. Presidente de la Fundación Temas de Arte

Beltrán Gambier

Director artístico de LETRA. Director de la revista Intramuros

PATRONATO DE HONOR

Ana Rosa Valdivieso

Ministra de la Embajada del Perú en España

Ignacio González

Vicepresidente, Consejero de Cultura y Deporte y Portavoz del Gobierno de la Comunidad de Madrid

Concepción Guerra

Viceconsejera de Cultura de la Comunidad de Madrid

Alicia Moreno

Delegada del Área de Gobierno de Las Artes

Miguel Ángel Villanueva

Delegado del Área de Gobierno de Economía y Empleo

Jose Enrique Núñez Guijarro

Concejal Presidente de la Junta Municipal del Distrito de Centro

José Antonio Sánchez Domínguez

Director de Coordinación Institucional de Telefónica Latinoamérica

Manuel Panadero

Director de Relaciones Institucionales del Grupo Globalia

Julio Fernández

Director de Comunicación del Grupo Globalia

COMITÉ DE HONOR

Isabel Rosell

Directora General de Archivos, Museos y Bibliotecas de la Comunidad de Madrid

Andrés Carretero

Subdirector General de Museos de la Comunidad de Madrid

Isabel Patricia Fuentes

Directora de CaixaForum

Mario Gas

Director del Teatro Español

Carlos París

Presidente del Ateneo de Madrid

Juan Barja

Director del Círculo de Bellas Artes

M^a Sheila Cremaschi

Asesora artística de LETRA. Editora de la revista Intramuros

La Fundación Temas de Arte celebra esta tercera edición de LETRA, Encuentro Internacional de Creadores del Barrio de las Letras de Madrid con triple satisfacción. Por un lado, tener el honor de recibir a un invitado tan excepcional en el ámbito de la cultura como es el Perú, que tantos creadores, arte e historia nos ha regalado durante siglos. La sola presencia durante los días de celebración de LETRA de los embajadores culturales que van a representar a su país, convertirán al Barrio de las Letras de Madrid en el protagonista indiscutible de la apertura cultural de la ciudad tras el descanso estival. Por otro, rendir un merecidísimo homenaje a una figura indiscutible de las letras iberoamericanas, el poeta peruano César Vallejo, que amén de su exquisita y cuidada obra nos regaló a los madrileños su presencia a lo largo del año 1931 y, ahora, gracias al apoyo de Telefónica y de la Embajada del Perú, LETRA convocará un premio especial a la mejor investigación que describa la estancia en Madrid del poeta. Y por último, también es una satisfacción llegar finalmente a buen puerto, a los muelles del Barrio de las Letras, donde han desembarcado los más importantes buques insignia de la cultura a lo largo de nuestra historia más reciente y llegar con la mercancía intacta, con el mejor oro del Potosí, con el para nosotros más valioso tesoro del Perú: su Cultura.

Gracias a todos los agentes culturales del Barrio de las Letras, y muy especialmente a todos los ponentes que participan en esta tercera edición, a la Comunidad de Madrid, a la Embajada del Perú, a la Concejalía de las Artes del Ayuntamiento de Madrid, a Telefónica, a Air Europa y al Hotel Me Madrid Reina Victoria.

Víctor del Campo

Director de LETRA y Presidente de la Fundación Temas de Arte

Es un honor que el Perú sea el invitado especial en el III Encuentro Internacional de Creadores LETRA, que se desarrolla en el emblemático Barrio de las Letras, de este Madrid que nos acoge.

Mi país conocido por la riqueza de su pasado legendario y de su inmensa geografía, por su dinámico crecimiento y por su diversidad cultural, es tierra donde la creatividad de sus pobladores sobresale y se singulariza a través de reconocidos escritores y artistas. En este encuentro participamos de los más insigues creadores peruanos, que continuarán en público su largo y amistoso diálogo, así como otros hacedores de arte y literatura del Perú y España que relevarán el significado del encuentro, para crear, intercambiar perspectivas, para informar. A ellos nuestro agradecimiento. Deseamos agradecer asimismo a la Comunidad de Madrid, al Ayuntamiento de Madrid, a la Fundación Temas de Arte, a Telefónica, a Air Europa y a todas las instituciones culturales del Barrio de las Letras que participan en este evento.

Es también motivo de especial satisfacción que en este encuentro se lance la convocatoria para el Premio de investigación Letra Telefónica sobre la estancia en Madrid del gran poeta César Vallejo.

Jaime Cáceres Sayán

Embajador del Perú en España

Víctor del Campo

(Madrid, 1966)

Director de Artweek Casablanca. Feria Internacional de Arte Contemporáneo de África y del Mediterráneo. Director Fundador de ESTAMPA Salón Internacional del Grabado y Ediciones de Arte Contemporáneo. Hasta su 10 edición compaginó los últimos años con la dirección de la Fundación Temas de Arte, desde la que se organizan muy diferentes proyectos relacionados con la promoción del arte contemporáneo, todos ellos con gran proyección y éxito. Comisario de numerosas exposiciones en colaboración con importantes instituciones europeas como la Biblioteca Nacional de Francia, Instituto Cervantes, Albertina de Viena, Colección Leopold de Viena, varias en colaboración con la familia Picasso, Comunidad de Madrid, Ayuntamiento de Madrid, Ministerio de Cultura y diferentes museos de arte contemporáneo. Comisario del Gabinete de Arte Itinerante de la CAM y del Proyecto de Fotografía Focus para los Institutos de la Comunidad de Madrid, así como coordinador de numerosos cursos, seminarios y conferencias. Director de FEM, Festival Edición Madrid de Nuevos Creadores y Presidente de La Plaza, Mercado Gastronómico Urbano de Madrid.



Beltrán Gambier

(La Plata, Argentina)

Dirige desde hace 16 años la revista Intramuros, que fundó junto a María Sheila Cremaschi, dedicada al género de la autobiografía, la biografía y las memorias. Una revista pionera en su género a nivel mundial. Desde hace dos décadas combina su profesión de abogado con un intenso protagonismo en la vida cultural en distintos países de habla hispana. Ha colaborado con las más prestigiosas instituciones culturales europeas, con el Real Instituto Elcano y con la Fundación Euroamérica. Es cofundador del Capítulo Español de Transparency International e integra en la actualidad su Junta Directiva. Es miembro de Junta Directiva de Scevola (Asociación para la Ética y la Calidad en la Abogacía). Ha recibido el Primer Premio "Abogacía Argentina" (ADEPA- FACA, 1998) por sus colaboraciones en el diario La Nación de Buenos Aires. Ha dirigido las dos primeras ediciones de "Gutun Zuria, Festival de las Letras", organizado por Alhóndiga Bilbao y las dos primeras ediciones de "Letra".



Miércoles 1
Jueves 2 de septiembre

Iglesia de San Francisco, Lima



Mario Vargas Llosa

Miércoles 1 de septiembre de 2010

18:00 H. CINE DORÉ (Sala 1)
C/ Santa Isabel, 3

Proyección de la película de Mario Vargas Llosa "La Fiesta del Chivo"

Organiza: Filmoteca Española

Jueves 2 de septiembre de 2010

19:30 H. ATENEO DE MADRID
C/ Prado, 21

Acto de inauguración de LETRA y Presentación del Premio de investigación sobre la estancia de César Vallejo en Madrid (1931) con el patrocinio de Telefónica

Presidencia de Honor:

Comunidad de Madrid, Concejalía de Las Artes del Ayuntamiento de Madrid, Embajada del Perú, Fundación Temas de Arte, Telefónica, Air Europa, Ateneo de Madrid y revista Intramuros

Javier Echecopar abrirá el acto con un momento musical

Javier Echecopar Mongilardi (Lima, 1955)

Realizó sus estudios en el Conservatorio Nacional de Lima y fue becado por la UNESCO para continuarlos en la Ecole Normale de Musique de Paris. Posteriormente realizó estudios especializados en el Guildhall School of Music en Londres. Ha recibido diferentes distinciones nacionales e internacionales, merced a su actividad como intérprete, compositor e investigador. Asimismo, ha grabado 14 discos y publicado varios libros de partituras de música barroca, tradicional y de sus composiciones, gran parte de ellas editadas en Europa. Anualmente realiza giras internacionales como concertista y es jurado en diferentes conservatorios europeos. Ha sido fundador y director de la Escuela de Música de la Universidad Católica del Perú y es miembro activo de varias entidades internacionales dedicadas a la investigación y a la difusión del repertorio musical peruano y lati-



Javier Echecopar Mongilardi

noamericano. Es Miembro Consultor de la Comisión Episcopal para los bienes culturales de la Iglesia y actualmente ha sido destacado a Madrid como Agregado Cultural del Perú en España.

20:00 / 21:00 H. ATENEO DE MADRID
C/ Prado, 21
Entrada libre

Mario Vargas Llosa conversa con
Fernando de Szyszlo

Presenta: Víctor del Campo

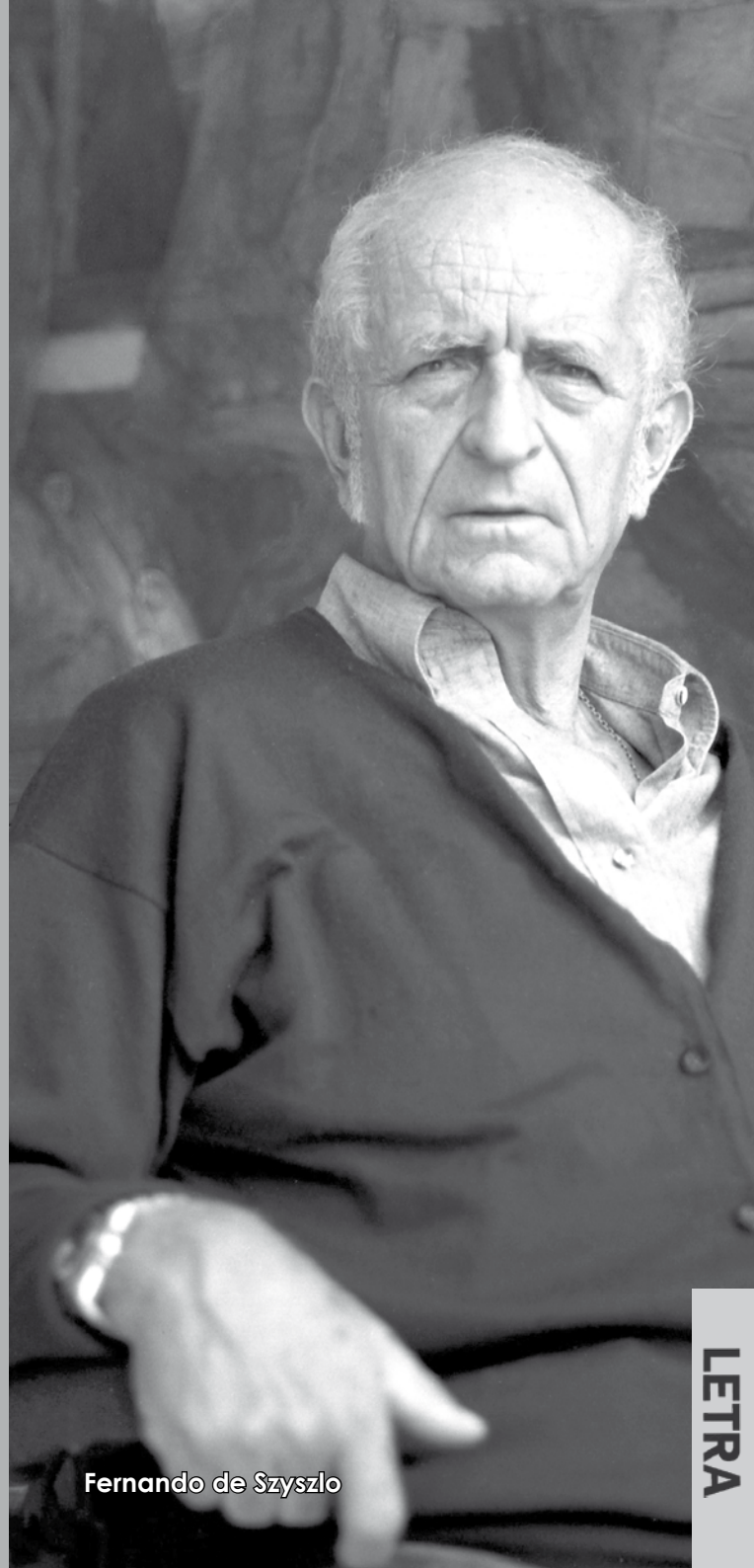
Mario Vargas Llosa (Arequipa, 1936)

Se licenció en Letras en la Universidad de San Marcos de Lima y se doctoró por la Universidad Complutense de Madrid. Residió durante algunos años en París y posteriormente en Londres y Barcelona. Aunque había estrenado en 1952 un drama en Piura y publicado en 1959 un libro de relatos, *Los jefes*, que obtuvo el Premio Leopoldo Alas, su carrera literaria cobró notoriedad con la publicación de la novela

La ciudad y los perros, Premio Biblioteca Breve de 1962, Premio de la Crítica en 1963 y traducida a más de treinta lenguas. En 1966 apareció su segunda novela, *La casa verde*, que logró asimismo el Premio de la Crítica en 1966 y el Premio Internacional Rómulo Gallegos en 1967. Posteriormente publicó el relato *Los cachorros*, la novela *Conversación en La Catedral*, el estudio *García Márquez: Historia de un deicidio*, la novela *Pantaleón y las visitadoras*, los ensayos *La orgía perpetua: Flaubert y Madame Bovary* y *La utopía arcaica: José María Arguedas y las ficciones del indigenismo*, la novela *La tía Julia y el escribidor*, las piezas teatrales *La señorita de Tacna*, *Kathie y el hipopótamo*, *La Chunga*, *El loco de los balcones* y *Ojos bonitos, cuadros feos* y las novelas *La guerra del fin del mundo*, *Historia de Mayta*, *¿Quién mató a Palomino Molero?*, *El hablador*, *Elogio de la madrastra*, *Lituma en los Andes*, ganadora del Premio Planeta 1993, el libro de memorias *El pez en el agua*, las novelas *Los cuadernos de don Rigoberto*, *La Fiesta del Chivo* y *El paraíso en la otra esquina*, y los reportajes *Diario de Irak e Israel/Palestina: Paz o guerra santa*. Se han reunido sus textos ensayísticos en los tres volúmenes de *Contra viento y marea* y los de crítica literaria en *La verdad de las mentiras*. También ha publicado los ensayos literarios *Carta de batalla por Tirant lo Blanc*, *Historia secreta de una novela* y *La tentación de lo imposible*. Desde el año 2004, la editorial Galaxia Gutenberg/Círculo de Lectores viene publicando su obra completa. Esta misma editorial publicó en el año 2007 su adaptación teatral *Odiseo* y *Penélope*, inspirada en *La Odisea* de Homero. *Travesuras de la niña mala* es su más reciente novela. En 2008 publicó el ensayo *El viaje a la ficción*. *El mundo de Juan Carlos Onetti* y la pieza teatral *Al pie del Támesis*. En septiembre de 2009 publicó *Sables y utopías. Visiones de América Latina*, una selección de ensayos en los que se analizan los grandes acontecimientos que han marcado la historia reciente de América Latina. Mario Vargas Llosa colabora en el diario *El País* y su columna *Piedra de Toque* es reproducida en los medios más prestigiosos del mundo. Asimismo, colabora en la revista cultural *Letras Libres*, que se publica en México y España. Ha obtenido los más importantes galardones cívicos y literarios, como el Premio Príncipe de Asturias (1986), el Premio Cervantes (1994), el Premio Jerusalén (1995) y el Premio de la Paz, concedido por los libreros de la Feria de Frankfurt (1996). Desde el año 1994 es Miembro de la Real Academia Española. Su obra ha sido traducida a más de treinta idiomas.

Fernando De Szyszlo (Lima, 1925)

Ha realizado numerosas exposiciones individuales. Entre otras ciudades ha hecho muestras personales en Lima, París, Florencia, Varsovia, Madrid, New Delhi, Buenos Aires, Río de Janeiro, Sao Paulo, Montevideo, Asunción, Santiago de Chile, Caracas, Bogotá, Panamá, México, Monterrey, Miami, Los Angeles, New York, Washington, San Francisco y Londres. Fue Profesor en la Facultad de Arte de la Universidad Católica del Perú (1956-76). Profesor Visitante de la Universidad de Cornell, Nueva York (1963) y de la Universidad de Texas en Austin (1977). Ha participado en muchas exposiciones colectivas, entre otras, el Salón de Mai, París, el Carnegie Prize, Pittsburg, las Bienales de Sao Paulo y Venecia, el Guggenheim Internacional en New York y en las Ferias de Arte de París, Madrid, Miami, New York y Chicago. Invitado especial en la Feria ArteBA de Buenos Aires y en la Feria de Arte de Caracas. Su obra está representada en colecciones públicas como el Museo de Arte de Lima, el Instituto de Arte Contemporáneo de Lima, el Museo de las Américas en Washington, el Museo de Arte Moderno de México, el Museo de Arte Moderno de Bogotá, el Guggenheim Museum de New York, el Museo de Bellas Artes de Caracas, el Museo de Arte Moderna de Río de Janeiro, el Museo Rufino Tamayo de México, el Museum of Latin American Art, (Long Beach, California). En 1997 fue elegido miembro de la Academia Peruana de la Lengua y ese mismo año recibió la condecoración Bernardo O'Higgins del gobierno de Chile. El año 2000 le fue otorgada la Orden del Sol por el Estado peruano. En el 2001 la República Francesa le otorgó la Orden de las Artes y las Letras en el grado de Officier.



Fernando de Szyszlo



Teatro Español, momento de la primera edición de LETRA, julio de 2009

Foto: Daniel Schäfer

Viernes 3 de septiembre de 2010

13:00 / 14:00 H. CENTRO DE ARTE FLAMENCO Y DANZA ESPAÑOLA AMOR DE DIOS
C/ Santa Isabel, 5 – 1 planta
Entrada Libre

Momento musical entorno al cajón peruano-flamenco ofrecido por el Centro de Arte Flamenco y Danza Española Amor de Dios. Participan: Rafael Riqueni (guitarra), Guillermo García (cajón flamenco), María Juncal (baile), Juan Carlos Triviño (cante) y Joaquín San Juan (narrador)

17:00 / 18:00 H. TEATRO ESPAÑOL
C/ Príncipe, 25. Plaza Santa Ana
Entrada libre

Fernando Iwasaki se encuentra con Nuria Barrios

Presenta: Beltrán Gambier



Fernando Iwasaki



Nuria Barrios

Fernando Iwasaki (Lima, 1961)

Es autor de las novelas *Negujón* (2005) y *Libro de mal amor* (2001); de los ensayos *rePUBLICANOS* (2008), *Mi poncho es un kimono flamenco* (2005) y *El Descubrimiento de España* (1996); de los libros de relatos *España, aparte de mí estos premios* (2009), *Inquisiciones Peruanas* (2007), *Helarte de amar* (2006), *Ajuar funerario* (2004), *Un milagro informal* (2003), *A Troya Helena* (1993) y *Tres noches de corbata* (1987), y de las crónicas reunidas en *La caja de pan duro* (2000) y *El sentimiento trágico de la Liga* (1995), entre otros títulos. Desde 1989 reside en Sevilla, donde dirige la revista literaria *Renacimiento* y la Fundación Cristina Heeren.

Nuria Barrios (Madrid, 1962)

Es escritora y doctora en Filosofía. Ha publicado el

poemario *El hilo de agua* (Algaida, 2004), que fue ganador del Premio Ateneo de Sevilla; la novela *Amores patológicos* (Ediciones B, 1998. Punto de Lectura, 2002), el libro de relatos *El zoo sentimental* (Alfaguara, 2000. Punto de Lectura, 2002) y un libro de viajes, *Balearia* (Plaza y Janés, 2000). Asimismo ha participado en varias antologías de cuentos: *Páginas amarillas* (Lengua de Trapo, 1998), *Vidas de mujer* (Alianza Editorial, 1998), *Cuentos de mujeres solas* (Alfaguara, 2002), *Pequeñas resistencias* (Páginas de Espuma, 2002), *Tu nombre flotando en el adiós* (Ediciones B, 2003) y *Comedias de Shakespeare* (451 Editores, 2007). Su nueva novela saldrá publicada en febrero de 2011 en Seix Barral. Su obra ha sido traducida al holandés, al italiano, al portugués, al croata y al esperanto. Colabora habitualmente con el suplemento literario de El País. Como columnista ha sido premiada por la Fundación Mastia.

**18:30 / 19:30 H. CASA MUSEO LOPE DE VEGA
C/ Cervantes, 11
Entrada libre**

**Encuentro sobre periodismo cultural
Yolanda Vaccaro conversa
con Fernando Olmeda**

Modera: Beltrán Gambier



Yolanda Vaccaro



Fernando Olmeda

Yolanda Vaccaro (Lima)

Periodista licenciada por la Universidad Complutense de Madrid (UCM). Realiza su Tesis Doctoral en Relaciones Internacionales. Desde 1992 trabaja como corresponsal de El Comercio, el diario líder en Perú. Ha realizado reportajes desde la mayor parte de países en Europa y Oriente Medio. Escribe artículos, entrevistas y reportajes sobre política, economía y cultura, principalmente. Entre las personalidades que ha entrevistado se encuentran los presidentes José Luis Rodríguez Zapatero, José María Aznar, Alan

García y Alejandro Toledo. También ha entrevistado a personalidades como Kofi Annan, Mario Vargas Llosa, José Saramago, Isabel Allende, Paulo Coelho o Arturo Pérez Reverte. Es también Jefa de Redacción de Ocio Latino, la publicación mensual más leída por los latinoamericanos en España. Participa en debates sobre Latinoamérica en programas en medios de comunicación como *El Debate Semanal* de CNN Plus, dirigido por José María Calleja.

Fernando Olmeda (Madrid, 1962)

Licenciado en Ciencias de la Información y Ciencias Políticas. Comenzó a trabajar en 1982 en la Cadena SER. En 1989 formó parte del equipo fundador de Telemadrid, donde fue presentador de noticias, jefe de la sección de Madrid, director de programas y Subdirector de los Servicios Informativos hasta 2001. En Telecinco presentó y dirigió los informativos de fin de semana y desempeñó otros cometidos desde 2001 a 2007. Recientemente ha dirigido los documentales *Imprescindibles: Josep Pla* e *Imprescindibles: Rafael Azcona*, emitidos por RTVE. Ha publicado los libros de ensayo *El látigo y la pluma*, *Gerda Taro, fotografía de guerra* y *El Valle de los Caídos. Una memoria de España*, el libro de entrevistas *Espanoles de Oro* y la novela *Contraseñas íntimas*, Premio Ateneo de Valladolid. Participa con asiduidad en encuentros sobre literatura, periodismo y memoria histórica. En la actualidad desarrolla proyectos audiovisuales para el Grupo Vértice y prepara su próximo libro.

**20:00 / 21:00 H. ATENEO DE MADRID
C/ Prado, 21
Entrada libre**

Mesa sobre arte

Fernando de Szyszlo conversa con Víctor del Campo (Comisario y Presidente de la Fundación Temas de Arte) y Beltrán Gambier (Director de la revista Intramuros)

**24:00 H. TEATRO KAPITAL
C/ Atocha 125**

**Literatura peruana en el Teatro Kapital
Se proyectarán frases de los escritores peruanos Mario Vargas Llosa, Fernando Iwasaki, Jorge Eduardo Benavides, Santiago Roncagliolo y poemas de César Vallejo**

Teatro Español, momento de la primera edición de LETRA, julio de 2009

Foto: Daniel Schäfer

Sábado 4 de septiembre de 2010

12:00 / 13:00 H. CAIXAFORUM
Paseo del Prado, 36
Entrada libre

Encuentro sobre cine
*Claudia Llosa se encuentra con
Patricia Ferreira*

Presenta: Víctor del Campo



Claudia Llosa



Patricia Ferreira

Claudia Llosa (Lima, 1976)

Directora, guionista y productora ejecutiva de sus dos películas, *Madeinusa* y *La teta asustada*. *Madeinusa*, su ópera prima, fue estrenada en la competencia oficial en el Festival de Sundance (Estados Unidos) y en el Festival de Róterdam (Holanda), donde ganó el Premio Internacional de la Crítica (Fipresci). Ha ganado más de una veintena de premios en diversos festivales internacionales de gran prestigio, incluyendo, el premio a Mejor Película Latinoamericana en el Festival de Málaga (España), el Premio Sicca a la Mejor Película Latinoamericana del Festival de Mar del Plata (Argentina), el Premio "El Sol" a la Mejor Actriz en el Festivalissimo - Festival Montreal 2007 (Canadá), Mejor Película en el Festival de Cine de Lima, entre muchos otros. Su segunda película *La teta asustada*, (2009) fue seleccionada en la competencia oficial del Festival Berlín (Berlinale 2009) donde recibió el Oso de Oro a la mejor película y el Premio Internacional de la Crítica (Fipresci), entre muchas otras condecoraciones de otros importantes festivales. Estrenada en más de 30 países, *La teta asustada* es la primera película peruana-española nominada al Oscar como mejor película extranjera (2010). Con gran inclinación por la docencia, imparte talleres de dirección de actores y dirección de

cine en varias universidades de España, Holanda y Perú. Claudia Llosa reside desde hace más de nueve años en Barcelona, donde se prepara para su siguiente largometraje.

Patricia Ferreira (Madrid)

Directora y guionista de cine y televisión. Ha desarrollado una amplia carrera en televisión como directora de documentales. Entre otros figuran *Todo el mundo es música* (serie documental musical), *Paraísos cercanos* (serie documental), *Un país en la mochila* (documental), *Un día en la vida de nuestros antepasados* (serie cultural), *El paraíso* (telefilm), *Equinoccio* (documental). Para realizarlos, ha recorrido España, Europa y, especialmente, América Latina. En 1999 dirigió su primera película: *Sé quién eres*. Más tarde dirigió *El alquimista impaciente* (2001, largometraje), *El secreto mejor guardado* (2003, cortometraje), *Para que no me olvides* (2005, largometraje), *Señora de.* (2009, documental) y *El Amanecer de Misrak*. (2010, mediodocumental) y escribió el guión de *Salsa de arándanos* (2008). Es profesora de dirección de actores en la Escuela de Cine de Madrid (ECAM) y ha impartido clases en otros centros como la ESCAC de Cataluña, el Máster de Dirección del CEU, la escuela de cine de Montevideo o la Unión de Actores.

13:30 / 14:30 H. CASA MUSEO LOPE DE VEGA

C/ Cervantes, 11

Entrada libre

Encuentro sobre literatura

Santiago Roncagliolo se encuentra con Marta del Riego

Presenta: Beltrán Gambier



Santiago Roncagliolo



Marta del Riego

Santiago Roncagliolo (Lima, 1975)

Es el escritor peruano más ecléctico e imprevisible. Cada una de sus novelas explora universos y géne-

ros diferentes. Su novela intimista *Pudor* fue llevada al cine. Su thriller político *Abril Rojo* recibió el premio Alfaguara 2006 y vendió más de cien mil ejemplares. Su libro de no ficción *La Cuarta Espada* penetró en la mente del terrorista más peligroso de América. Su novela *Memorias de una Dama* contó la historia de la mafia italiana en América Latina y levantó una gran polémica sobre los límites entre realidad y ficción. Su trabajo está traducido a trece idiomas.

Marta del Riego (La Bañeza, 1969)

Es licenciada en Periodismo, Ciencias de la Información por la Universidad Complutense de Madrid. Ha hecho dos años de doctorado en Relaciones Internacionales. Ha tomado cursos de Técnicas de Relato Breve en la Escuela Contemporánea de Humanidades (Madrid) y de Construcción del Guión de Cine, nivel medio y avanzado en la Factoría del Guión (Madrid). Redactora Jefe de la revista *Vanity Fair*, edición española. Redactora Jefe de la revista *Marie Claire*, colaboradora habitual de la revista *Viajes*, de *National Geographic*, trabajó en la redacción de *Lo Más Plus*, de Canal Plus, y ha publicado en *El País Semanal* y el antiguo *País de Las Tentaciones*. Además, ha vivido cuatro años en Alemania, perfeccionando el idioma y trabajando como periodista freelance y un año en Londres.

19:00 / 20:00 H. CALLE HUERTAS

(entre la calle Amor de Dios y la calle de León)

Espacio libre

Performance del colectivo de artistas FEDERICA creado por Alba Soto, María Vázquez y María Celestino

“Debajo de la lengua” se esconde el reflejo de la materia inconsciente, que, transformada en engranaje, se deja dirigir hacia lo más enrevesado de nuestra psique. Para su reconstrucción, sólo hará falta convertirla en manteca de untar...

Alba Soto (Madrid, 1981)

Doctora en Bellas Artes especializada en arte de acción. Estudia durante un año en la Hochschule für bildende Kunst (Hamburgo, Alemania) donde se especializa en videoarte. En los últimos años ha tra-

bajado con profesionales en el ámbito de la performance y el video como Pera Tantiñá Almela (director artístico de la Fura dels Baus), Ben Patterson, Raschid Ouradarme, Pancho López, Susana Blas, o Mary Brennan. Paralelamente estudia Arte Dramático en la escuela Internacional del Actor Juan Carlos Corazza, desarrollando su formación en el Laboratorio Teatral de William Layton, en la Escuela de Teatro de María del Mar Navarro y Andrés Hernández, en el Taller de Teatro Asura y en la Escuela de Movimiento de Arnold Taraborelli. Desde el año 1999 ha realizado diversas exposiciones de pintura, dibujo y fotografía, y ha participado en festivales internacionales con videoocreaciones y performances.



María Vázquez (Vigo, 1979)

Licenciada en Bellas Artes por la Universidad Complutense de Madrid y especialista en Escenografía Teatral, Diseño de Exposiciones y Diseño Gráfico. Trabaja desde hace años en el diseño y producción de decorados, arquitectura efímera y museografía. Su último trabajo ha sido el diseño del espacio escénico para la obra *Horror Circus TV*, una producción de la compañía Residui Teatro. Además lleva a cabo sus propios proyectos como artista plástico investigando lo imprevisible en el fotocollage y el objeto cotidiano (www.imprevisiblemaria.blogspot.com).

María Celestino (Vitoria-Gasteiz, 1987)

Diseñadora de interiores y especialista en espacios nómadas. Interesada en la intervención del espa-

cio, prestando especial atención a las diferentes formas de habitar. Involucrada en la escenografía, por permitir diseños más caprichosos y expresivos. En la actualidad descubriendo el mundo de la "acción", y la representación artística de la emoción.

Auspicia: El Estudio

19:30 H. IGLESIA DEL MONASTERIO DE LAS TRINITARIAS DESCALZAS

C/ Lope de Vega, 18

Misa en la iglesia del Monasterio de las Trinitarias Descalzas en sufragio de los escritores del Siglo de Oro

20:00 / 21:00 H. CASA MUSEO LOPE DE VEGA

C/ Cervantes, 11

Entrada libre

Recital de poesía en homenaje a César Vallejo. Participan: Jessica Zorogastua, Martín Rodríguez-Gaona, Almudena Guzmán y Amalia Bautista

Coordina: Beltrán Gambier

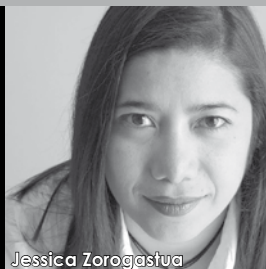
Jessica Zorogastua (Lima, 1974)

Poeta y escritora. Licenciada en Ciencias de la Información por la Universidad de Lima. Su poemario *Leyendas Apócrifas de Amor y Dolor* obtuvo el Premio de Poesía "Paúl Beckett" 2006 de la Fundación Valparaíso. Publicó *La Rebelión de los Delfines*, novela a varias manos impulsada por el diario digital El Mundo y la Editorial Espasa, que contó con la participación de renombrados escritores como Francisco Umbral y Carmen Rigalt.

Martín Rodríguez-Gaona (Lima, 1969)

Escritor y poeta. Ha publicado *Efectos personales* (Ediciones de Los Lunes, 1993), *Pista de baile* (El Santo Oficio, 1997) y *Parque infantil* (Pre-Textos, 2005), y ha vivido en Perú, Estados Unidos y España. Poemas, traducciones y ensayos suyos han aparecido en Babelia, ABCD, Quimera, MATADOR, Revista Eñe, RevistAtlántica, Lateral, Cuadernos de la Huerta de San Vicente, El Boletín de la Institución Libre de Enseñanza y El Diario de Poesía de Buenos Aires. Fue

becario de la Residencia de Estudiantes de 1999 a 2001 y desempeñó el cargo de coordinador del área literaria de esta institución hasta 2005. Su obra como traductor de poesía estadounidense incluye versiones como *La sabiduría de las brujas* de John Giorno (DVD, 2008) y *Pirografía: Poemas 1957-1985* (Visor, 2003), una selección de los primeros diez libros de John Ashbery. Como editor ha publicado libros para el Fondo de Cultura Económica de México y la Residencia de Estudiantes de Madrid.



Jessica Zorogastua



Martín Rodríguez-Gaona

Almudena Guzmán (Madrid, 1964)

Escritora y poeta. Licenciada en Filología Hispánica, ha sido crítica de teatro en el diario ABC y redactora y crítica literaria del suplemento cultural ABCD Las Artes y Las Letras. Ha publicado seis libros de poemas: *Poemas de Lida Sal* (Madrid, Dante, 1981), *La playa del olvido* (Oviedo, Altair, 1984), *Usted* (Madrid, Hiperión, 1986; 5ª ed. 2005), *El libro de Tamar* (Premio Internacional Ciudad de Melilla 1989, Melilla, Rusadir, 1989; 2ª ed. Granada, La General, 1991); *Calendario* (Madrid, Hiperión 1998; 2ª ed. 2001) y *El príncipe rojo* (V Premio Internacional Claudio Rodríguez, Madrid, Hiperión, 2005). Su obra figura en numerosas antologías y estudios sobre poesía española contemporánea. Ha realizado lecturas y conferencias sobre su obra poética en distintas universidades, I.E.S., centros oficiales y culturales nacionales y extranjeros.

Amalia Bautista (Madrid, 1962)

Escritora y poeta. Es licenciada en Ciencias de la Información por la Universidad Complutense. Ha publicado *Cárcel de amor* (Renacimiento, Sevilla, 1988), *La mujer de Lot* y otros poemas (*Llama de amor viva*, Málaga, 1995), *Cuéntamelo otra vez* (La Velea, Granada, 1999), *La casa de la niebla. Antología* (1985-2001), (Universitat de les Illes Balears, 2002), *Hilos de seda* (Renacimiento, Sevilla, 2003), *Estoy ausente* (Pre-Textos, Valencia, 2004), *Pecados*, en colaboración con Alberto Porlan (El

Gaviero, Almería, 2005), *Tres deseos. Poesía reunida* (Renacimiento, Sevilla, 2006), *Luz del mediodía. Antología poética* (Universidad de las Américas, Puebla, México, 2007) y *Roto Madrid*, con fotografías de José del Río Mons (Renacimiento, Sevilla, 2008). Poemas suyos han aparecido en antologías como *Una generación para Litoral* (Litoral, Málaga, 1988), *Poesía española de ahora* (Relógio d'agua, Lisboa, 1997), *Elas tienen la palabra* (Hiperión, Madrid, 1997), *La poesía y el mar* (Visor, Madrid, 1998), *Raíz*



Almudena Guzmán



Amalia Bautista

de amor (Alfaguara, Madrid, 1999), *La generación del 99* (Nobel, Oviedo, 1999), *Un siglo de sonetos en español* (Hiperión, Madrid, 2000), *Con gioia e con tormento. Poesie autografe* (Raffaelli Editore, Rimini, 2006), *Cambio de Siglo. Antología de poesía española 1990-2007* (Hiperión, Madrid, 2007) y *Las moradas del verbo. Poetas españoles de la democracia* (Calambur, Madrid, 2010). Ha sido traducida al italiano, portugués, ruso y árabe.



C/ Ventura de la Vega nº 12. 28014. Madrid

Tfno. 91 429 67 03

C/ Amor de Dios nº 9. 28014. Madrid.

Tfno. 91 429 19 58

www.intideoro.com

César Vallejo
(Santiago de Chuco, 1892 - París, 1938)

Es uno de los más grandes poetas de la lengua española del siglo XX. Su particular modo de sentir supuso una revolución en la escritura poética. También fue periodista y escribió novela, teatro y cuentos. Entre su obra escrita en Perú se destacan: *Los heraldos negros* (1918) y *Trilce* (1922). Vallejo viajó a Europa en 1923 y se radicó en París. Durante su estancia madrileña (1931), ya en compañía de Georgette Philippart –que lo acompañaría hasta su muerte–, publicó la novela *El Tungsteno*, un libro de crónicas titulado *Rusia en 1931* y escribió *Paco Yunque*. Gracias a Georgette se editaron póstumamente en París sus poemarios *Poemas humanos* y *España, aparta de mí este cáliz* (ambos en 1939).

Las estancias del poeta en Madrid han sido registradas en un interesante trabajo de la profesora Rocío Oviedo Pérez de Tudela en *El Madrid de Vallejo* (Anales de literatura hispanoamericana, núm. 22, Editorial Complutense, Madrid, 1993) que habrá de servir de referencia para el Premio Letra Telefónica que ahora se convoca.

LOS HERALDOS NEGROS

Hay golpes en la vida, tan fuertes ... ¡Yo no sé!
 Golpes como del odio de Dios; como si ante ellos,
 la resaca de todo lo sufrido
 se empozara en el alma... Yo no sé!

Son pocos; pero son... Abren zanjas oscuras
 en el rostro más fiero y en el lomo más fuerte.
 Serán talvez los potros de bárbaros atilas;
 o los heraldos negros que nos manda la Muerte.

Son las caídas hondas de los Cristos del alma,
 de alguna fe adorable que el Destino blasfema.
 Esos golpes sangrientos son las crepitaciones
 de algún pan que en la puerta del horno se nos quema.

Y el hombre... Pobre... pobre! Vuelve los ojos, como
 cuando por sobre el hombro nos llama una palmada;
 vuelve los ojos locos, y todo lo vivido
 se empoza, como charco de culpa, en la mirada.

Hay golpes en la vida, tan fuertes... Yo no sé!

Premio Letra Telefónica
 de investigación



Premio Letra Telefónica de investigación sobre la estancia de César Vallejo en Madrid en el año 1931

La Fundación Temas de Arte, con el patrocinio de Telefónica y con la colaboración de la Embajada del Perú en España, El Cultural de El Mundo, El Comercio de Lima, el Círculo de Bellas Artes y la revista Intramuros, convoca al Premio Letra Telefónica de investigación sobre la estancia de César Vallejo en Madrid en el año 1931.

Las bases del concurso son las siguientes:

1. Participantes: podrán concurrir a la convocatoria todos los trabajos inéditos escritos en español, cualquiera que sea la nacionalidad y residencia del autor.

2. Características de los trabajos: los trabajos tendrán una extensión mínima de 20 páginas y un máximo de 50, mecanografiadas a doble espacio y con tipo de letra Arial 12 en papel din A4. Además del texto, los trabajos deberán ser acompañados de copias de artículos, fotografías y documentos vinculados con la estancia de César Vallejo en Madrid. Los anexos no serán computados dentro de la extensión antes indicada.

3. Versión sintética de los trabajos: los participantes deberán acompañar a sus trabajos una versión sintética en no más de 1200 palabras con el fin de ser publicada en la forma que se considere oportuna.

4. Fecha: el plazo de admisión de los trabajos quedará abierto desde la fecha de esta convocatoria hasta el **15 de febrero de 2011**.

5. Premio: el premio está dotado con **tres mil euros** para el ganador. La suma quedará sujeta a la fiscalidad vigente al momento del cobro.

6. Requisitos de presentación: los participantes deberán usar un seudónimo asegurándose de que en ningún lugar del trabajo aparezca su nombre ni datos que permitan su identificación. Dentro del sobre principal en el que se enviará el trabajo debe incluirse otro sobre cerrado en cuyo exterior figure el título de la obra y que contenga los datos del concursante: nombre, apellidos, domicilio, teléfono, correo electrónico y un breve currículum vitae.

Las obras se enviarán, en tres ejemplares, a:

Fundación Temas de Arte
Premio de investigación sobre César Vallejo
c/ Gran Vía, 6, 4 planta. 28013 Madrid

Igualmente deberán enviarse por correo electrónico en formato PDF a:

cristinacasado@temasdearte.com
bgambier@trc.es

A los efectos de que los participantes no devenen su identidad mediante la dirección de correo electrónico, deberán crear una cuenta de correo gratuita usando el seudónimo e indicando en el asunto: Premio César Vallejo.

7. Jurado y valoración de los trabajos: el jurado estará integrado por un representante de cada una de las entidades colaboradoras y de la entidad patrocinante. Será presidido por el Presidente de la Fundación Temas de Arte. Actuará como secretario el Director de la revista Intramuros. Su fallo, que se dará a conocer oportunamente, será inapelable. El jurado tendrá especialmente en cuenta el aporte de la investigación sobre los aspectos biográficos de la estancia de César Vallejo en Madrid y sobre su producción literaria en ese período. La valoración literaria de su obra no es el objeto central de este concurso.

8. Derechos de autor: la Fundación Temas de Arte se reserva el derecho de reproducir y publicar los trabajos premiados en la forma que estime conveniente, incluida la versión sintética mencionada en el punto 3 de estas bases. No se devolverán los originales y tras el fallo del concurso, los trabajos que no hayan sido premiados quedarán archivados en la Fundación Temas de Arte por un período limitado de tiempo.

9. Entrega del premio: el fallo del jurado se dará a conocer directamente al ganador y también se hará público a través de distintos medios, incluyendo las páginas web de las entidades colaboradoras.

La entrega del premio tendrá lugar en un acto a celebrarse en Madrid en marzo 2011.

10. Situaciones imprevistas: cualquier situación no prevista en estas bases será interpretada y resuelta única y exclusivamente por la Fundación Temas de Arte.

11. Sujeción de los participantes a las bases: la participación en este premio implica la aceptación total de sus bases.

AGRADECIMIENTOS:**Embajada de Perú en España****Emilio Gilolmo López**

Director de Relaciones Institucionales
y Comunicación de Telefónica Latinoamérica

Enrique Bocanegra

Academia de las Artes y de las Ciencias
Cinematográficas

Carlos García

Secretario Primero del Ateneo de Madrid

Catherine Gauthier

Filmoteca Española

Sor Amada de Jesús

Reverenda Madre del Monasterio
de las Trinitarias Descalzas

Manuel Marín-Serrano

Teatro Kapital

Héctor López Martínez

El Comercio de Lima

Blanca Berasategui

El Cultural de El Mundo

Carlos Menéndez

Director de Contenidos Editoriales ESMADRID

Joaquín San Juan

Director del Centro de Arte Flamenco
y Danza Española Amor de Dios

Francisco Soto Mesa

Director de El Estudio

León Carrillo

Restaurante Inti de Oro

Oliva Arauna

Galería Oliva Arauna

Juana de Aizpuru

Galería Juana de Aizpuru

Guillermo Solana

Director artístico del Museo Thyssen-Bornemisza

Patricia Llosa**Augusto Elmore Höltig**

Clara María de Amezúa | María Andura | Alicia Barrigüete | Fiorella Battistini | Jorge Eduardo Benavides | Felipe Cabrerizo | Rebeca Castellano | Jota Castro | Luis Alberto de Cuenca | Sonia Díez Thale | Lisa Dinh | Javier Echecopar | Karín Elmore | Espido Freire | Sandra Gamarra | Jose María Goicoechea | Margareta Hauschild | Fernando Iwasaki | Fietta Jarque | Carmen Jiménez | Carlos Jiménez | Macu Ledesma | Isabel López Barrio | Olga López | Said Messari | Irene Morcillo | Grego Navarro de Luís | Pilar Peralta | Mario Razzeto | Mila Redondo | Javier Reverte | Elvira Rilova | Gala Sánchez | Efrain Sarria | Gloria Solas Gaspar | Carolina Soriano | Yolanda Vaccaro | Ana Rosa Valdivieso | Diego Valverde Villena | Enrique Vargas Flores | Alicia Viladomat | Fernando Vilchez | Jessica Zorogastua

Librería Alcalá del Olmo | Librería Amor de Dios | Librería Científica del CSIC | Librería Códice | Librería Del Prado | Librería Iberoamericana | Librería La Celestina | Librería La Central del MNCARS | Librería Laie CaixaForum | Librería Losada | Librería Miguel Miranda | Librería Sin Tarima

Equipo de coordinación y producción:

Cristina Casado Fundación Temas de Arte

Danila Mircoli Revista Intramuros

Giulia Storti, Michele Belmessieri,

Giada Lusardi, Ivana Calceglia

colaboradores, Revista Intramuros

Créditos de fotografía: **Ignacio Gil** (Almudena Guzmán), **José Álvarez** (Javier Echecopar), **Flaco** (Patricia Ferreira), **Leslie Searles** (Martín Rodríguez-Gaona), **Santi Burgos** (Fernando Iwasaki), **Xiomara Cantera** (Amalia Bautista)

Comunicación: **Inerzia Comunicación**

Diseño gráfico: **Kikoto** (Roberto Gil) Alternatipos

Maquetación: **Said Messari**

Imprenta: **Comunicación Global Gráfica**



SEDES LETRA

Teatro Español

C/ Príncipe, 25. Plaza Santa Ana

Ateneo de Madrid

C/ Prado, 21

Centro de Arte Flamenco y Danza Española Amor de Dios

C/ Santa Isabel, 5 – 1º planta

CaixaForum

Paseo del Prado, 36

Teatro Kapital

C/ Atocha, 125

Casa Museo Lope de Vega

C/ Cervantes, 11

Monasterio de las Trinitarias Descalzas

C/ Lope de Vega, 18

Filmoteca Española – Cine Doré

C/ Santa Isabel, 3

**Entrada libre a todas las
actividades del programa
(con excepción de la película que se
proyecta en la Filmoteca Española y la
actividad en el Teatro Kapital)**

El programa se puede consultar en

**www.esmadrid.com
www.grupointramuros.com**

**CaixaForum, imagen de la portada
de la primera edición de LETRA, julio de 2009**

Foto : Daniel Schäfer



ATENEOS DE MADRID



TEATRO ESPAÑOL

CaixaForūm



laie

INTRAMUROS



el ESTUDIO

EL CULTURAL



El Comercio